

31.8.2005

A6-0222/175

MUUDATUSETTEPANEK 175

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A6-0222/2005

Wolfgang Kreissl-Dörfler

Pagulasseisundi omistamine ja äravõtmine

Ettepanek võtta vastu direktiiv (14203/2004 - C6-0200/2004 - 2000/0238(CNS))

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepanek 175
Artikli 23 lõike 4 punkt c

*c) varjupaigataotlust peetakse
põhjendamatuks:*

välja jäetud

*– kuna taotleja on pärit turvalisest
päritoluriigist käesoleva direktiivi artiklite
30, 30A ja 30B tähenduses; või*

*– kuna riiki, mis pole liikmesriik, peetakse
taotleja seisukohalt turvaliseks kolmandaks
riigiks, ilma et see piiraks artikli 29 lõike 1
kohaldamist; või*

Or. en

Justification

The assessment of risk shall always be carried out on individual basis rather than on general presumption on country-related criteria.

31.8.2005

A6-0222/176

MUUDATUSETTEPANEK 176

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A6-0222/2005

Wolfgang Kreissl-Dörfler

Pagulasseisundi omistamine ja äravõtmine

Ettepanek võtta vastu direktiiv (14203/2004 – C6-0200/2004 - 2000/0238(CNS))

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepanek 176
Artikkel 27

Artikkel 27

välja jäetud

Turvalise kolmanda riigi mõiste

1. Liikmesriigid võivad kohaldada turvalise kolmanda riigi mõistet ainult juhul, kui pädevad asutused on veendunud, et varjupaika taotlevat isikut koheldakse asjaomases kolmandas riigis kooskõlas järgmiste põhimõtetega:

a) taotleja elu ja vabadus pole ohus tema rassi, usu, rahvuse, sotsiaalsesse gruppi kuulumise või poliitiliste tõekspidamiste tõttu ning

b) riigis austatakse välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõtet vastavalt Genfi konventsioonile ning

c) riigis austatakse rahvusvahelistes õigusaktides sätestatud keeldu saata isikut tagasi, kui sellega rikutaks isiku õigust kaitsesele piinamise või muu julma, ebainimliku või inimväärikut alandava kohtlemise eest ning

d) isikul on võimalus taotleda pagulasseisundit ning pagulaseks tunnistamise korral saada kaitset vastavalt Genfi konventsioonile.

2. Turvalise kolmanda riigi mõiste rakendamisele kohaldatakse siseriiklikes õigusaktides sätestatud eeskirju, kaasa arvatud:

- a) eeskirjad, mis nõuavad varjupaika taotleva isiku ja asjaomase kolmanda riigi vahelist sidet, mille alusel oleks nimetatud isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki;**
- b) eeskirjad, mis käsitlevad meetodeid, mille alusel pädevad asutused veenduvad, et turvalise kolmanda riigi mõistet saab kohaldada konkreetsele riigile või konkreetsele taotlejale. Nimetatud meetodid hõlmavad riigi turvalisuse hindamist igal konkreetset juhul konkreetse taotleja seisukohast ja/või siseriiklikul tasandil üldiselt turvaliseks peetavate riikide määramist;**
- c) eeskirjad, mis vastavalt rahvusvahelisele õigusele võimaldavad teha kindlaks, kas asjaomane kolmas riik on konkreetse taotleja seisukohast turvaline ning mille alusel on taotlejal õigus vaidlustada turvalise kolmanda riigi mõiste kohaldamist põhjendusel, et teda asjaomases riigis piinatakse või rakendatakse muud julma, ebainimlikku või inimväärikust alandavat kohtlemist või karistamist.**

3. Ainult käesoleva artikli põhjal tehtud otsuse rakendamisel liikmesriigid:

- a) teavitavad taotlejat vastavalt ning**
- b) edastavad talle dokumendi, milles teavitatakse kolmanda riigi asutusi selle riigi keeles asjaolust, et taotlust ei ole põhjalikult läbi vaadatud.**

4. Kui kolmas riik ei luba kõnealusel varjupaigataotlejal oma territooriumile siseneda, tagavad liikmesriigid juurdepääsu menetlusele vastavalt II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetele ja tagatistele.

5. Liikmesriigid teavitavad komisjoni regulaarselt riikidest, mille suhtes kohaldatakse turvalise kolmanda riigi

mõistet vastavalt käesoleva artikli sätetele.

Or. en

Justification

The assessment of risk shall always be carried out on individual basis rather than on general presumption on country-related criteria.

31.8.2005

A6-0222/177

MUUDATUSETTEPANEK 177

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A6-0222/2005

Wolfgang Kreissl-Dörfler

Pagulasseisundi omistamine ja äravõtmine

Ettepanek võtta vastu direktiiv (14203/2004 – C6-0200/2004 - 2000/0238(CNS))

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepanek 177
Artikkel 30

Artikkel 30

välja jäetud

*Turvalise päritoluriigina käsitatavate
kolmandate riikide ühine
miinimumnimekiri*

*1. Nõukogu võtab komisjoni ettepaneku
põhjal ja pärast konsulteerimist Euroopa
Parlamendiga kvalifitseeritud
hülteenamusega vastu kolmandate riikide
ühise miinimumnimekirja, mida
liikmesriigid käsivad turvaliste
päritoluriikidena vastavalt II lisale.*

*2. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku
põhjal ja pärast konsulteerimist Euroopa
Parlamendiga muuta kvalifitseeritud
hülteenamusega ühist
miinimumnimekirja, lisades või kustutades
kolmandaid riike vastavalt II lisale.
Komisjon vaatab läbi kõik nõukogu või
liikmesriigi poolt talle suunatud taotlused
ühise miinimumnimekirja
muutmissettepaneku esitamiseks.*

*3. Lõigete 1 või 2 alusel ettepaneku
tegemisel kasutab komisjon olemasolevat
enda teavet, liikmesriikidelt ning vajaduse
korral UNHCRilt, Euroopa Nõukogult ja
teistelt asjaomastelt rahvusvahelistelt*

organisatsioonidelt saadud teavet.

4. Kui nõukogu palub komisjonil esitada ettepanek kolmanda riigi ühisest miinimumnimekirjast kustutamise kohta, peatatakse liikmesriikide artikli 30B lõikest 2 tulenev kohustus vastava kolmanda riigi suhtes järgmisel päeval pärast nõukogu otsust paluda komisjonil esitada selline ettepanek.

5. Kui liikmesriik palub komisjonil esitada nõukogule ettepanek kustutada kolmas riik ühisest miinimumnimekirjast, teavitab liikmesriik kirjalikult nõukogu komisjonile esitatud palvest. Liikmesriigi artikli 30B lõikest 2 tulenev kohustus vastava kolmanda riigi suhtes peatatakse järgmisel päeval pärast nõukogu teavitamist.

6. Euroopa Parlamenti teavitatakse lõigete 4 ja 5 kohastest peatamistest.

7. Lõigete 4 ja 5 kohased peatamised lõppevad kolme kuu möödumisel, välja arvatud juhul, kui komisjon teeb enne nimetatud tähtaja möödumist ettepaneku kolmanda riigi kustutamiseks ühisest miinimumnimekirjast. Peatamised lõppevad ka juhul, kui nõukogu lükkab tagasi komisjoni ettepaneku kolmanda riigi nimekirjast kustutamise kohta.

8. Komisjon esitab nõukogu taotlusel nõukogule ja Euroopa Parlamendile aruande selle kohta, kas olukord ühisest miinimumnimekirjas olevas riigis on endiselt kooskõlas II lisaga. Komisjon võib aruande esitamisel nõukogule ja Euroopa Parlamendile teha soovitusi või ettepanekuid, mida ta peab sobivaks.

Or. en

Justification

The designation of countries as safe is legally problematic; thus there should be no need for a safe country list.

31.8.2005

A6-0222/178

MUUDATUSETTEPANEK 178

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A6-0222/2005

Wolfgang Kreissl-Dörfler

Pagulasseisundi omistamine ja äravõtmine

Ettepanek võtta vastu direktiiv (14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepanek 178
Artikkel 30B

Artikkel 30B

välja jäetud

Turvali se päritoluriigi mõiste kohaldamine

1. Vastavalt artikli 30 või 30A sätetele võib turvaliseks päritoluriigiks tunnistatud kolmandat riiki pidada pärast taotluse individuaalset läbivaatamist konkreetse varjupaigataotleja osas turvaliseks päritoluriigiks ainult juhul, kui:

a) taotlejal on selle riigi kodakondsus või
b) ta on kodakondsuseta isik ning varem elas peamiselt selles riigis ning ta ei ole esitanud tõsiseltvõetavaid põhjendusi selle kohta, miks ei saa taotleja konkreetse olukorras seda riiki pagulasena käsitamise seisukohalt pidada turvaliseks päritoluriigiks vastavalt nõukogu direktiivile 2004/83/EÜ.

2. Liikmesriigid peavad varjupaigataotlust põhjendamatuks vastavalt lõikele 1, kui kolmas riik on tunnistatud turvaliseks vastavalt artiklile 30.

3. Liikmesriigid sätestavad siseriiklikes õigusaktides täiendavad eeskirjad ja juhendid turvalise päritoluriigi mõiste kohaldamiseks.

Justification

The assessment of risk shall always be carried out on individual basis rather than on general presumption on country-related criteria.

31.8.2005

A6-0222/179

MUUDATUSETTEPANEK 179

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A6-0222/2005

Wolfgang Kreissl-Dörfler

Pagulasseisundi omistamine ja äravõtmine

Ettepanek võtta vastu direktiiv (14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepanek 179

B lisa

B lisa

välja jäetud

*Turvaliste päritoluriikide määratlemine
artikli 30 ja artikli 30A lõike 1
kohaldamiseks*

Riiki loetakse turvaliseks päritoluriigiks, kui õigusliku olukorra, õigusaktide demokraatlikus süsteemis kohaldamise ja üldiste poliitiliste olude põhjal on võimalik tõestada, et riigis ei toimu üldist ja järjekindlat tagakiusamist vastavalt nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artiklile 9 ega piinamist või muud inimväärikut alandavat kohtlemist või karistamist ning et seal ei ole rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konfliktiga kaasnevast valimatust vägivallast tingitud ohtu.

Nimetatud hinnangu andmisel tuleb võtta arvesse muu hulgas ka seda, millises ulatuses antakse asjaomases riigis kaitset tagakiusamise ja väärkohtlemise eest:

a) riigi asjaomaste õigusaktidega ning nende kohaldamise viisiga;

b) Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis ja/või kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelises paktis ja/või piinamise vastases konventsioonis

sätestatud õiguste ja vabaduste järgimisega, eelkõige selliste õiguste järgimisega, millest ei saa teha erandit nimetatud Euroopa konventsiooni artikli 15 lõike 2 raames;

c) Genfi konventsiooni kohase välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõtte raames;

d) nimetatud õiguste ja vabaduste rikkumise vastaste tõhusate õiguskaitsevahendite süsteemi sätestamisega.

Or. en

Justification

The designation of countries as safe is legally problematic; thus there should be no need for a safe country list.